

Calendario AICC 2022



Ideato da Rino Sauta

Presentazione calendario AICC 2022



"Questo calendario è solo frutto della mia immaginazione, desiderosa di raccontare delle storie serie, avventurose, allegre, misteriose a chi come me ama il vino e i cavatappi, per tentare di migliorare il tempo regalatici chiamato vita."

Esso è stampato in sole 100 copie per divenire oggetto di collezionismo e in formato A4, quindi facile da spedire come regalo. Viene distribuito dalla tesoreria dell'AICC.

Allego le 14 opere complete che lo compongono su queste pagine, esse sono in qualità ridotta e con il mio logo per il copyright.

Presentation of the AICC 2022 calendar



"This calendar is only the fruit of my imagination, eager to tell serious, adventurous, cheerful, mysterious stories to those like me who love wine and corkscrews, to try to improve the time given to us called life."

It is printed in just 100 copies to become a collector's item and in A4 format, so easy to send as a gift. It is distributed by the AICC treasury.

I enclose the 14 complete works that compose it on these pages, they are in reduced quality and with my logo for copyright.

Présentation du calendrier AICC 2022



"Ce calendrier n'est que le fruit de mon imagination, avide de raconter des histoires sérieuses, aventureuses, gaies, mystérieuses à ceux comme moi qui aiment le vin et les tire-bouchons, pour essayer d'améliorer le temps qui nous est donné qu'on appelle la vie."

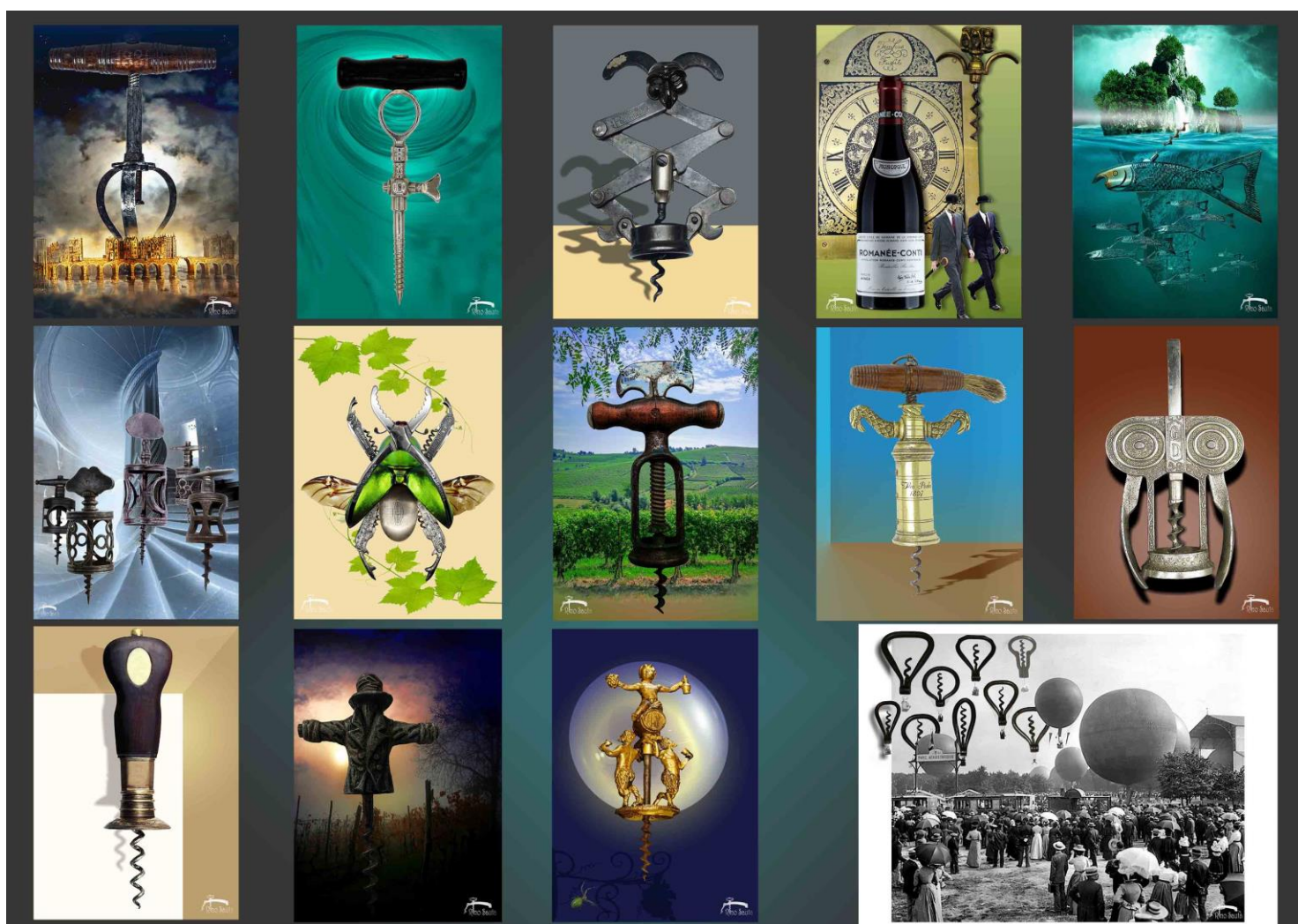
Il est imprimé à seulement 100 exemplaires pour devenir une pièce de collection et au format A4, donc facile à envoyer en cadeau. Il est distribué par la trésorerie de l'AICC.

Je joins les 14 oeuvres complètes qui le composent sur ces pages, elles sont en qualité réduite et avec mon logo pour copyright.

1° serie Edizione limitata 100 copie - Dettagli elaborazioni grafiche:

1st series Limited edition 100 copies - Graphic elaboration details:

1ère série Edition limitée à 100 exemplaires - Détails de l'élaboration graphique :



Copertina

Ho scelto di creare un'opera dedicata al cavatappi più costoso del mondo, il sogno di ogni collezionista di cavatappi. A seguito di lunghe e accurate ricerche ho trovato un'immagine di un quadro originale rappresentante il London Bridge prima della sua demolizione avvenuta nel 1831. Da quella demolizione, come una mitologica fenice, nacque un oggetto di culto che noi tutti apprezziamo. La resurrezione, intesa come trasformazione della materia è uno dei modi di vivere la vita per un creativo.

Cover

I chose to create a work dedicated to the most expensive corkscrew in the world, the dream of every corkscrew collector. Following long and careful research, I found an image of an original painting representing London Bridge before its demolition in 1831. From that demolition, like a mythological phoenix, a cult object was born that we all appreciate. The resurrection, understood as the transformation of matter, is one of the ways of living life for a creative.

Couverture

J'ai choisi de créer une œuvre dédiée au tire-bouchon le plus cher du monde, le rêve de tout collectionneur de tire-bouchons. Après de longues et minutieuses recherches, j'ai trouvé l'image d'un tableau original représentant le London Bridge avant sa démolition en 1831. De cette démolition, tel un phénix mythologique est né un objet culte que nous apprécions tous. La résurrection, comprise comme la transformation de la matière, est l'une des manières de vivre la vie d'un créateur.



Gennaio

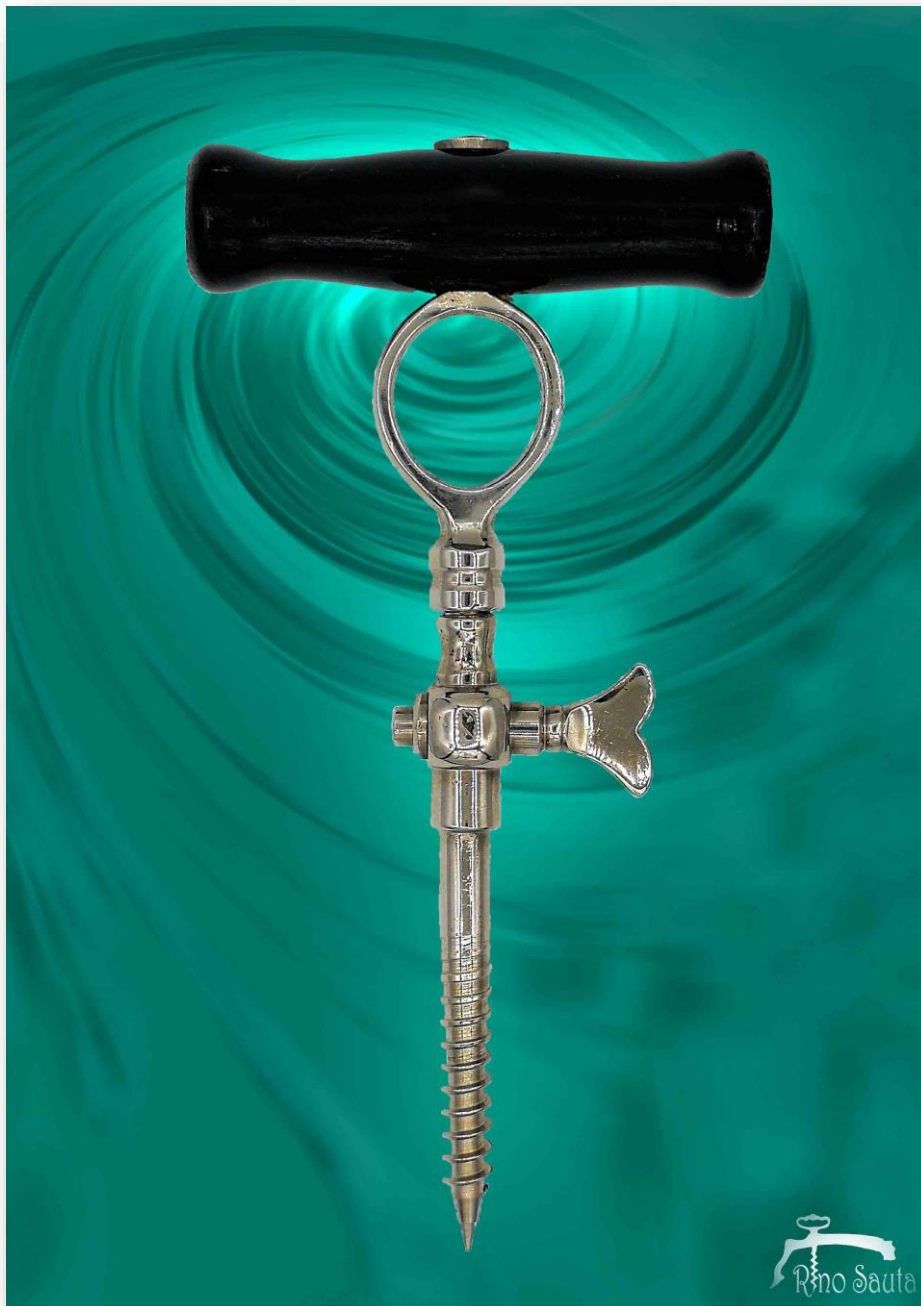
In uno sfondo a spirale (elemento che noterete spesso nelle mie opere come simbolo distintivo) dai colori freddi, fluttua un sifone da champagne come sospeso nello spazio e nel tempo. Esso brilla elegante sfidando le ingiurie del tempo che non lo scalfiscono e spinge il pensiero al non arrendersi mai, non perdere mai la speranza.

January

In a spiral background (an element that you will often notice in my works as a distinctive symbol) of cold colors, a champagne siphon floats as if suspended in space and time. It shines elegantly challenging the ravages of time that do not scratch it and pushes the thought to never give up, never lose hope.

Janvier

Dans un fond en spirale (élément que vous remarquerez souvent dans mes œuvres comme un signe distinctif) de couleurs froides, un siphon de champagne flotte comme suspendu dans l'espace et le temps. Il brille avec élégance, défiant les outrages du temps qui ne l'égratigne pas et pousse l'idée de ne jamais baisser les bras, de ne jamais perdre espoir.



Febbraio

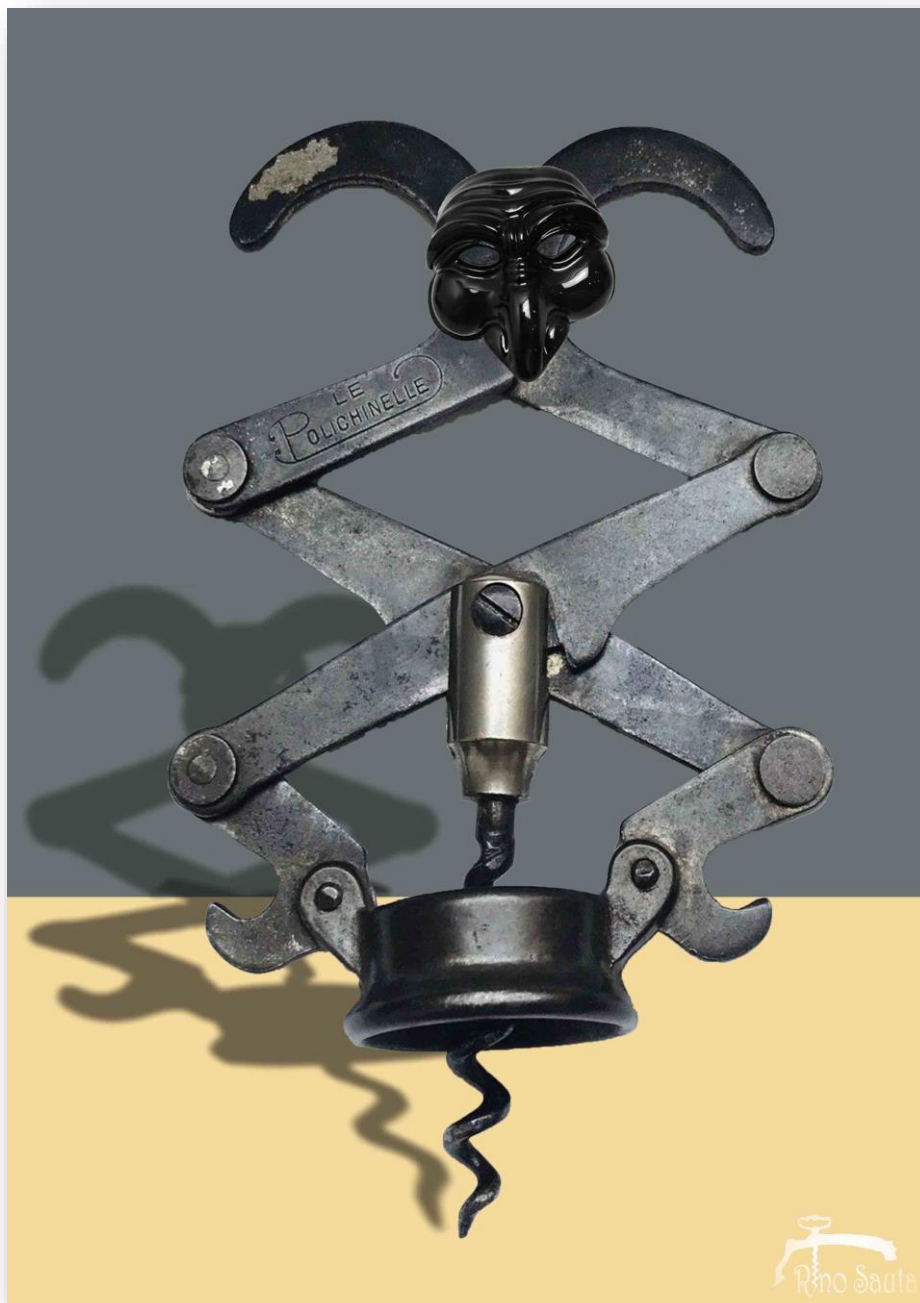
Come in una danza di carnevale, un cavatappi “ Le Polichinelle” appare felice per essere stato tirato fuori da un cassetto. Sembra dire: “Finalmente si stappa, finalmente si beve, finalmente si ride” .

February

As in a carnival dance, a “Le Polichinelle” corkscrew appears happy to have been pulled out of a drawer. It seems to say: "Finally uncork, finally drink, finally laugh".

Février

Comme dans une danse de carnaval, un tire-bouchon « Le Polichinelle » semble heureux d'avoir été sorti d'un tiroir. Il semble dire : "Enfin débouchez, enfin buvez, enfin riez".



Marzo

"Tempus fugit" ... tic toc, tic toc il tempo scorre in fretta a volte fa paura e ci costringe a chiuderci in noi stessi, altre volte lo si gode e lo si affronta pensando sempre che "Il meglio deve ancora venire".

March

"Tempus fugit" ... tick tock, tick tock time passes quickly at times it is scary and forces us to close in on ourselves, at other times it is enjoyed and faced always thinking that "The best is yet to come".

Mars

"Tempus fugit" ... tic tac, tic tac le temps passe vite par moments ça fait peur et nous oblige à se replier sur nous-mêmes, d'autres fois c'est apprécié et affronté en pensant toujours que "Le meilleur est à venir".



Aprile

Da piccoli noi italiani amavamo fare scherzi il primo giorno di aprile, non so se si usi ancora. Ho reso un mio omaggio personale a quella tradizione rappresentandola con un gruppo di cavatappi a forma di pesce che nuotano nella mia immaginazione per farmi sorridere ancora.

April

As children we Italians loved making jokes on the first day of April, I don't know if it's still used. I paid my personal homage to that tradition by representing it with a group of fish-shaped corkscrews that swim in my imagination to make me smile again.

Avril

En tant qu'enfants, nous, les Italiens, aimions faire des blagues le premier jour d'avril, je ne sais pas si c'est encore utilisé. J'ai rendu mon hommage personnel à cette tradition en la représentant avec un groupe de tire-bouchons en forme de poisson qui nagent dans mon imagination pour me redonner le sourire.



Maggio

Il mese della rinascita, ed ecco un gruppo di antichi cavatappi scendere la scala di Leonardo da Vinci nel castello di Chambord per recarsi ad una immaginaria festa con ricchi banchetti e divertenti balli.

May

The month of rebirth, and here is a group of ancient corkscrews descend the ladder of Leonardo da Vinci in the castle of Chambord to go to an imaginary party with rich banquets and fun dances.

Mai

Le mois de la renaissance, et voici qu'un groupe d'anciens tire-bouchons descend l'échelle de Léonard de Vinci dans le château de la Chambord pour se rendre à une fête imaginaire avec de riches banquets et des danses amusantes.



Giugno

Io sono un ambientalista, proteggo ogni giorno con le mie azioni questo pianeta, ma sono anche un collezionista di cavatappi, ed ecco il connubio prendere forma in questa opera.

June

I am an environmentalist, I protect this planet every day with my actions, but I am also a collector of corkscrews, and here is the union taking shape in this work.

Juin

Je suis écologiste, je protège cette planète au quotidien par mes actions, mais je suis aussi collectionneur de tire-bouchons, et voilà l'union qui prend forme dans ce travail.



Luglio

Il legame con la natura accompagna molte mie opere. Tra i miei preferiti ci sono i panorami collinari con vigneti che tracciano geometrie armoniose capaci di darmi ispirazione. Qui vediamo un bel cavatappi antico mescolarsi a tratti con lo sfondo delle colline dell'Alto Monferrato, provincia di Alessandria in Piemonte (luogo dove vivo).

July

The bond with nature accompanies many of my works. Among my favorites are the hilly landscapes with vineyards that trace harmonious geometries capable of giving me inspiration. Here we see a beautiful ancient corkscrew blending at times with the background of the hills of the Alto Monferrato, province of Alessandria in Piedmont (where I live).

Juillet

Le lien avec la nature accompagne nombre de mes œuvres. Parmi mes préférés figurent les paysages vallonnés avec des vignobles qui dessinent des géométries harmonieuses capables de m'inspirer. Ici, nous voyons un beau tire-bouchon ancien se mélangeant parfois avec le fond des collines de l'Alto Monferrato, province d'Alexandrie dans le Piémont (où j'habite).



Agosto

Il mese in cui è abitudine per gli italiani cercare l'azzurro, la libertà, come per un meraviglioso cavatappi uscire da un cassetto che lo ha tenuto fin troppo a lungo rinchiuso.

August

The month in which it is customary for Italians to look for blue, for freedom, as for a wonderful corkscrew to come out of a drawer that has kept it locked up for too long.

Août

Le mois où il est d'usage pour les Italiens de chercher le bleu, la liberté, comme un magnifique tire-bouchon qui sort d'un tiroir qui l'a trop longtemps enfermé.



Settembre

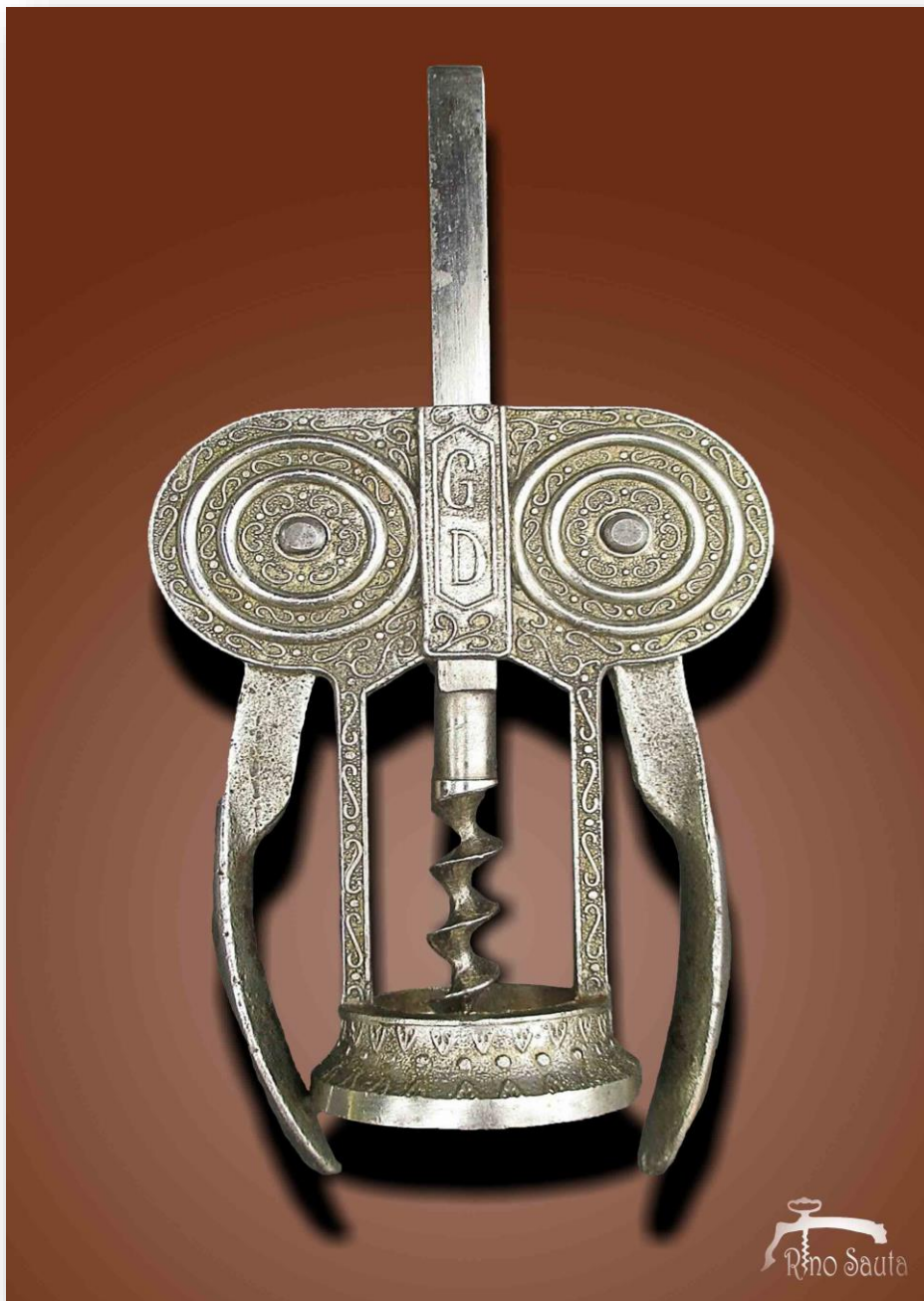
Su uno sfondo color cioccolato un bellissimo cavatappi molto decorato che mi invita a stappare qualche bottiglia di buon vino per il mio compleanno.

September

On a chocolate-colored background, a beautifully decorated corkscrew that invites me to uncork a few bottles of good wine for my birthday.

Septembre

Sur un fond couleur chocolat un beau tire-bouchon très décoré qui m'invite à déboucher quelques bouteilles de bon vin pour mon anniversaire.



Ottobre

Anche quello dei cassetti è uno dei miei sfondi distintivi. In questa opera ho restaurato digitalmente un prezioso cavatappi cercando di farlo tornare ad antico splendore e sognando di farlo uscire dal cassetto per ammirarlo e usarlo (forse).

October

Drawers are also one of my signature backgrounds. In this work I have digitally restored a precious corkscrew trying to bring it back to its former glory and dreaming of getting it out of the drawer to admire it and use it (perhaps).

Octobre

Les tiroirs sont également l'un de mes arrière-plans de signature. Dans cet ouvrage j'ai restauré numériquement un précieux tire-bouchon en essayant de lui redonner son lustre d'antan et en rêvant de le sortir du tiroir pour l'admirer et l'utiliser (peut-être).



Novembre

Un altro paesaggio dell'Alto Monferrato ma visto il periodo dell'anno con tonalità e ambientazione alquanto spettrali.

November

Another landscape of the Alto Monferrato but given the period of the year with somewhat spooky tones and settings.

Novembre

Un autre paysage de l'Alto Monferrato mais compte tenu de la période de l'année avec des tons et des décors quelque peu fantasmagoriques.



Dicembre

Ho immaginato la speranza nel futuro prendere forma di un cavatappi che si illumina a mo' di lampione per indicarmi la strada da seguire...quella di continuare a collezionare cavatappi.

December

I imagined the hope in the future taking the form of a corkscrew that lights up like a street lamp to show me the way to go ... that of continuing to collect corkscrews.

Décembre

J'ai imaginé l'espoir dans le futur prenant la forme d'un tire-bouchon qui s'illumine comme un réverbère pour me montrer le chemin à parcourir... celui de continuer à collectionner les tire-bouchons.



Immagine sotto: anticipazione calendario 2023

Image below: preview of the 2023 calendar

Image ci-dessous : anticipation du calendrier 2023

Grazie, Thanks, Merci





Rino Sauta / Sommelier Museum



+39 3917562061



jump.rino@live.it